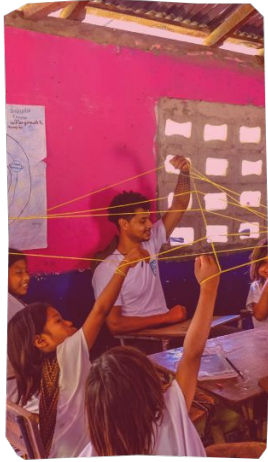
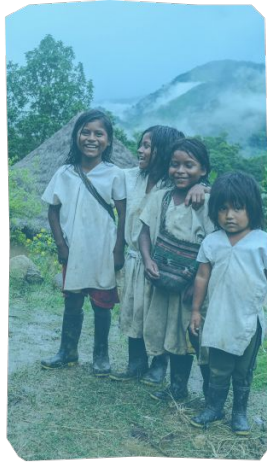


iN
AY



RAPPORT ANNUEL

INFORME ANNUAL - ANNUAL REPORT





SOMMAIRE

03 MOT DE LA PRESIDENTE

Mensaje de la presidente
Letter from the president

04 CREATION DE L'ASSOCIATION

Creación de la Asociación
Founding the non-profit

06 VISION & METHODOLOGIE

Visión & y Metodología
Vision & Methodology

08 PROJETS & RÉSULTATS 2020

Proyectos & resultados en 2020
Projects & results in 2020

14 RAPPORT FINANCIER

Informe financiero
Financial report

15 OBJECTIFS 2021

Objetivos en 2021
Goals for 2021

16 NOUS SOUTENIR EN 2021

Apoyanos en 2021
Supporting us in 2021



Tout d'abord, merci, thank you, gracias, moenchi, duni, anayawats. C'est grâce à vous tous, à votre soutien et votre intérêt pour la cause d'Inay que tout est possible ! Notre souhait ? Continuer d'apprendre ensemble et que de nombreux autres rêves se réalisent pour ces communautés.

Inay, c'est une belle aventure débutée par 3 amies de Master en quarantaine. Toutes les 3 convaincues de l'importance de l'éducation et avec un souhait commun de venir en aide à des enfants dans le besoin, nous nous sommes unies pour monter notre propre association franco-colombienne.

Cette année 2020, année de notre création, en 6 mois, nous avons réussi à mettre en oeuvre 2 projets: dans la Sierra Nevada de Santa Marta (communauté Arhuaca de Bunkwamuke) et au coeur de la forêt amazonienne (communauté Ticuna de Santa Sofia). L'objectif était de créer les premiers liens avec ces communautés et de définir ensemble les priorités et projets à accomplir. C'est aujourd'hui pleines d'émotion et fières du chemin parcouru que nous avons le plaisir de vous partager notre premier rapport annuel ainsi que les objectifs que nous nous sommes fixés pour 2021 !

En primer lugar, gracias, merci, thank you, moenchi, duni, anayawats. ¡Es gracias a todos ustedes, su apoyo y su interés en la causa de Inay que todo es posible! Nuestro deseo? Continúen aprendiendo juntos y que muchos otros sueños se hagan realidad para estas comunidades.

Inay, es una gran aventura iniciada por 3 amigos del Maestro en cuarentena. Los 3 convencidos de la importancia de la educación y con el deseo común de ayudar a los niños necesitados, nos unimos para crear nuestra propia asociación franco-colombiana.

Este año 2020, año de nuestra creación, en 6 meses hemos logrado implementar 2 proyectos: en la Sierra Nevada de Santa Marta (comunidad Arhuaca de Bunkwamuke) y en el corazón de la selva amazónica (comunidad Ticuna de Santa Sofía). El objetivo fue crear los primeros vínculos con estas comunidades y definir juntos las prioridades y proyectos a realizar. ¡Ahora está lleno de emoción y orgulloso del progreso realizado que nos complace compartir con ustedes nuestro primer informe anual, así como los objetivos que nos hemos fijado para 2021!

First of all, thank you, merci, gracias, moenchi, duni, anayawats. It is thanks to all of you, your support, and your interest in Inay's cause that everything is possible! Our wish? To continue to learn together and have many other dreams come true for these communities.

Inay, is a great big adventure started by 3 friends from college in the midst of the covid quarantines. All 3 of us believe in the importance of education and have a common desire to help children in need. We united around this cause to set up our own Franco-Colombian non-profit.

During 2020, the year our non-profit was born and within only 6 months, we have managed to implement 2 projects: in the Sierra Nevada de Santa Marta (Arhuaca community of Bunkwamuke) and in the heart of the Amazon rainforest (Ticuna community of Santa Sofía). The goal was to build the foundations of our relationship with these communities and to define the priorities and projects to be accomplished together. And so now, full of emotion and proud of the progress made, we are pleased to share with you our first annual report, and the goals we have set for 2021!

Coralie LHERMELI
Presidente de Inay

2012

Coralie, Margot et Marine se
rencontrent à l'EM Normandie

Las fundadoras se encuentran en la escuela de negocio.
The founders meet at EM Normandie Business School

2020

Coralie va a la rencontre de plusieurs
communautés et identifie avec eux des besoins

Coralie va a conocer varias comunidades
e identifica necesidades con ellas.
Coralie goes to meet several communities
and identified needs with them

06.2020

L'association Inay est officiellement créée en France

Nació oficialmente la asociación Inay en Francia..
The non-profit Inay is officially born in France .

09.2020

L'équipe EMN vient renforcer l'association

El equipo de EM Normandie refuerza la asociación.
The EMN team join our ranks.

2012 - 2019

Elles voyagent dans le monde pour les études
et le travail. Coralie s'expatrie en Colombie

Viajan por el mundo por sus estudios y su trabajo. Coralie
se convierte en expatriada en Colombia.
They travel the world for their studies and work. Coralie
becomes an expat in Colombia.

03.2020

Coralie appelle Marine et Margot et lance l'idée
de former une association

Coralie calls Marine and Margot and launches the idea of
forming an association - Coralie llama a Marine y Margot y
lanza la idea de formar una asociación.

07.2020

L'équipe s'agrandit avec l'équipe opérationnelle en
Colombie et les premiers volontaires

El equipo crece con el equipo operativo en Colombia y los
primeros voluntarios.
The team is grows with the addition of the operational team in
Colombia and the first volunteers.

10.2020

Première et deuxième action Inay auprès des
communautés

Primera y segunda acción de Inay con las comunidades.
First and second Inay action with the communities.



Coralie LHERMELIN
Presidente de Inay

Française en Colombie curieuse d'en savoir plus sur les cultures indigènes et de ce qu'elles ont à nous apprendre. Le partage est la meilleure façon de grandir !

Francesa en Colombia curiosa por conocer más acerca de las culturas indígenas y de lo que tienen para enseñarnos. ¡Compartir es la mejor forma de crecer!

French living in Colombia curious to know more about indigenous cultures and what they have to teach us. Sharing is the best way to grow!



Margot MOLIA
Tresorerie de Inay

Amoureuse de la planète et passionnée par l'Amérique Latine, je suis très motivée à l'idée d'apprendre et de partager afin d'aider des enfants à grandir!

Amante del planeta y apasionada por América Latina, estoy muy motivada para seguir aprendiendo y compartiendo ayudando a los niños a crecer!

Planet lover and passionate about Latin America, I am really motivated to continue learning and sharing in order to help children grow!



Marine ARNOULD D.
Secrétaire de Inay (FR)

Mes façons préférées de découvrir d'autres cultures sont les langues, la nourriture et les traditions. Apprendre les uns des autres est le mot d'ordre!

¡Mis maneras favoritas de descubrir una nueva cultura son a través del idioma, tradiciones y comida! ¡Aprender unos de otros es el objetivo!

My favorite ways to discover a new culture are language, traditions, and food! Learning from each other is the goal!



Tatiana COTES
Secrétaire de Inay (COL)

Je suis à la fois indigène arhuacos et originaire des Caraïbes colombienne. Nos différences nous unissent.

Soy una combinación de Caribe Colombiano e indígenas Arhuacos. LAS DIFERENCIAS NOS UNEN.

I am both Caribbean Colombian and Arhuacos indigenous. OUR DIFFERENCES UNITE US.



Nicolas ACERO
Chef de projet

Passionné de nature et de découverte de nouveaux lieux. Inspiré par la richesse des cultures indigènes.

Apasionado por la naturaleza y descubrir nuevos lugares. Inspirado por la riqueza de la cultura indígena!

Passionate about nature and discovering new places. Inspired by the richness of indigenous culture!



Ferney OSPINA
Chef de projet

Le partage est la meilleure façon de recevoir. Préserver ses racines est le meilleur moyen de garantir son héritage.

Compartir es la mejor manera de recibir. Preservar tu raíz es la mejor manera de garantizar tu legado.

Sharing is the best way to receive. Preserving your roots is the best way to guarantee your legacy.



Equipe EM Normandie
Projet Pédagogique, 6 membres

L'EM Normandie propose à ses étudiants de soutenir une association pendant leurs études. Grâce à ce partenariat, une équipe des 6 étudiants viendra en renfort chaque année pour soutenir Inay.

EM Normandie ofrece a sus estudiantes el apoyo de una asociación durante sus estudios. Gracias a esta asociación, un equipo de 6 estudiantes vendrá como refuerzos cada año para apoyar a Inay.

EM Normandie gives its students the opportunity to support a non-profit during their studies. Thanks to this partnership, a team of 6 students will come as reinforcements each year to support Inay.



Volontaires
Rôles variés à travers le monde

Nous avons bénéficié du soutien de volontaires sur des missions ponctuelles (rédaction d'articles pour notre blog, communication...) A l'avenir, nous souhaitons recevoir le soutien de personnes aux compétences essentielles pour bien grandir telles que des anthropologues ou des ingénieurs environnementaux.

Contamos con el apoyo de voluntarios en misiones ad hoc (escribiendo artículos para nuestro blog, comunicación...) En el futuro, nos gustaría recibir el apoyo de personas con habilidades esenciales para crecer bien, como antropólogos o ingenieros ambientales.

We benefited from the support of volunteers on ad hoc administrative missions, writing articles for our blog or even on communication. In the future, we would like to receive the support of people with skills essential to our growth, such as anthropologists or environmental engineers.

VISION

Promouvoir et encourager le développement de l'éducation en faveur des enfants indigènes en collaboration avec leurs communautés.

Promover y fomentar el desarrollo de la educación de los niños indígenas en colaboración con sus comunidades.

Promote and encourage the development of education for indigenous children in collaboration with their communities.



METHODOLOGIE

Notre méthodologie est participative. Il est essentiel de rappeler que chaque projet naît d'un travail main dans la main avec la communauté. Nous discutons pour cela avec les professeurs ou leaders de l'éducation, nos interlocuteurs principaux étant donné que nous apportons notre aide aux enfants sur des thématiques éducatives et de bien-être. Mais nous interrogeons également des "abuelos" (ou anciens), des parents de familles et enfants tant que possible afin d'avoir une vision plus globale et différents points de vue.

Un autre aspect primordial pour Inay que nous mettons en avant pour chaque projet est la préservation de l'environnement. C'est une priorité pour chacune des communautés auxquelles Inay vient en aide et il est essentiel que chacune de nos actions soient alignées avec leur philosophie, mode de vie, façon de voir le monde et protection de la "madre tierra".

Nuestra metodología es participativa. Es fundamental recordar que cada proyecto nace de trabajar de la mano de la comunidad. Discutimos esto con los maestros o líderes educativos, nuestros principales contactos ya que brindamos asistencia a los niños en temas educativos y de bienestar. Pero también cuestionamos en la medida de lo posible a los "abuelos" (o mayores), padres de familia e hijos para tener una visión más global y diferentes puntos de vista.

Otro aspecto fundamental para Inay que planteamos para cada proyecto es la preservación del medio ambiente. Esta es una prioridad para cada una de las comunidades a las que Inay ayuda y es fundamental que cada una de nuestras acciones esté alineada con su filosofía, forma de vida, forma de ver el mundo y protección de la "madre tierra".

Our methodology is participatory. It is essential to remember that each project is born from working hand in hand with the community. We discuss this with teachers or education leaders, our main contacts since we provide assistance to children on educational and well-being issues. But we also question "abuelos" (or elders), parents of families and children as much as possible in order to have a more global vision and different points of view.

Another essential aspect for Inay that we put forward for each project is the preservation of the environment. This is a priority for each of the communities that Inay helps and it is essential that each of our actions be aligned with their philosophy, way of life, way of seeing the world and protection of the "madre tierra".

PROJETS

Nous travaillons avec trois communautés indigènes dans des régions reculées de Colombie.

Trabajamos con tres comunidades indígenas en zonas remotas de Colombia.

We work with three indigenous communities in remote areas of Colombia.



CAURE
Tribu Ticuna



Santa Sofía, Amazonie

AWIAKUN
Tribu Arhuacos



Bunkwamuke, Sierra Nevada de Santa Marta

JIMA'ALII
Tribu Wayuu



Cabo de la Vela, Guajira

OBJECTIFS 2020

Étant au tout début de l'aventure Inay, notre objectif, au delà de l'établissement de l'association, était d'établir des relations solides avec nos trois communautés. Pour ce faire, nous souhaitions:

1- Identifier un interlocuteur privilégié au sein de la communauté

Cet interlocuteur est vital afin de mieux identifier le meilleur moyen d'aider, comprendre la culture, et afin d'avoir un 'allié' qui nous présente, nous guide, et nous aide à gagner la confiance de la communauté afin de mieux les soutenir.

2- Effectuer une première action

Une fois l'interlocuteur et les premiers besoins identifiés, nous souhaitions nous rendre sur place afin d'effectuer une première action pour se présenter et discuter des objectifs pour 2021.

Al estar al comienzo de la aventura de Inay, nuestro objetivo, desde el inicio de la asociación, fue establecer relaciones sólidas con nuestras tres comunidades. Para hacer esto queríamos:

1- Identificar un interlocutor dentro de la comunidad

Este interlocutor privilegiado es vital para identificar mejor la mejor manera de ayudar, entender la cultura y para tener un 'aliado' que nos presente, nos oriente y nos ayude a ganarnos la confianza de la comunidad para poder apoyarlos mejor.

2- Realiza una primera acción

Una vez identificados el interlocutor y las primeras necesidades, queríamos ir allí para tomar una primera acción para presentarnos y discutir los objetivos para 2021.

Being in the early days of Inay, our goal, besides launching the non-profit, was to establish solid support with our three communities. To do this we wanted to:

1- Identify our point of contact within the community

This is vital in order to better identify the best way to help, understand the culture, and in order to have an 'ally' who presents us, guides us, and helps us gain the trust of the community in order to better support them.

2- Perform a first action

Once the interlocutor and the first needs have been identified, we wanted to go there in order to take a first action to introduce ourselves and discuss the objectives for 2021.





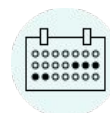
Objectifs principaux de la visite

- **Distribution de 100 kits scolaires**
Distribución de 100 kits escolares
Giving out 100 school-supply kits
- **Rencontre avec les leaders**
Reunión con los líderes comunitarios
Meeting with the community leaders
- **Création d'un lien de confiance**
Crear un vínculo de confianza
Create a bond of trust
- **Identification des domaines de travail pour l'année 2021**
Identificar proyectos potenciales para 2021
Identify potential projects for 2021

Les Chiffres Clés



1 action CAURE
accion CAURE
action CAURE



5 jours
días
days



100 kits scolaires
kits escolares
school supply kits



5 activités
actividades
activities



150 enfants
ninos
children



660€ budget
Presupuesto
budget





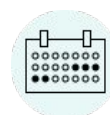
Objectifs principaux de la visite

- **Distribution de 48 kits scolaires**
Distribución de 48 kits escolares
Giving out 48 school-supply kits
- **Création d'un jardin communautaire et apprentissage des normes culturelles**
Establecer huertos comunitarios y aprender las reglas culturales de la comunidad
Creating a community garden and learning community culture
- **Rencontre avec les leaders création d'un lien de confiance**
Reunión con los líderes comunitarios, crear un vínculo de confianza
Meeting with the community leaders, creating a bond of trust
- **Identification des domaines de travail pour l'année 2021**
Identificar proyectos potenciales para 2021
Identify potential projects for 2021

Les Chiffres Clés



1ère action AWIAKUN
Accion AWIAKUN
action AWIAKUN



5 jours
días
days



48 kits scolaires
kits escolares
school supply kits



6 activités
actividades
activities



48 enfants
ninos
children



332€ budget
Presupuesto
budget





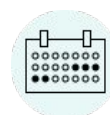
Objectifs principaux de la visite

- **Distribution** de kits sanitaires aux enfants de l'école de Ishotshimana (masques, gel, savon)
- **Réalisation** d'un atelier éducatif ludique pour former les enfants aux gestes barrières avec de la peinture
- **Rencontre** avec Yeni, professeure avec qui nous avons discuté des projets à court et moyen terme ensemble

Les Chiffres Clés



1ere action JIMA'ALII
accion JIMA'ALII
action JIMA'ALII



1 jour
dia
day



145 kits de biosecurite
kits de bioseguridad
biosecurity kits



400€ budget
Presupuesto
budget





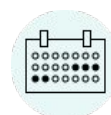
Objectifs principaux de la visite

- **Distribution** de fournitures scolaires aux enfants de l'école Bunwamake (livres, kits scolaires, matériel didactique)
- **Activités** éducatives et ludiques avec les enfants
- **Mise en place** du jardin communautaire
- **Distribution** de graines aux familles de la communauté
- **Renforcement** de la relation et de la confiance avec les enfants, leurs parents, les enseignants, les autorités et la communauté à travers les activités, des échanges, et un sancocho.

Les Chiffres Clés



2ème action AWIAKUN
accion AWIAKUN
action AWIAKUN



2 jours
días
days



30 kits scolaires
kits escolares
school supply kits



6 activités
actividades
activities



23 enfants
ninos
children



338€ budget
Presupuesto
budget



RAPPORT FINANCIER

DEPENSES/CHARGES	COP	EUR	RECETTES/PRODUITS	COP	EUR
Actions terrain	\$ 8,460,400	1,923€	Dons et adhésions	\$15,469,940	3,516€
Awiakun	\$ 3,744,400	851€	Adhésions	\$237,600	54€
Caure	\$ 2,904,000	660€	Dons financiers particuliers - Hello Asso	\$9,851,600	2,239€
Jima alii	\$ 1,812,000	412€	Dons financiers particuliers - Bancolombia	\$2,280,740	518€
Achats	\$ 297,416	68€	Dons financiers école - France	\$2,200,000	500€
Impression photos Carlos	\$ 297,416	68€	Dons financiers école - Colombie	\$900,000	205€
Fonctionnement association	\$ 2,074,776	472€			
Gestion interne (administratif, juridique, comptable)	\$ 433,664	99€			
Marketing (site web, t-shirts, jeu concours)	\$ 1,311,112	298€			
Services bancaires	\$ 330,000	75€			
Excédents	\$ 4,637,348	1,054€			
TOTAL Dépenses	\$15,469,940	3,516 €	TOTAL Recettes	\$15,469,940	3,516€



OBJECTFS 2021-2022

En 2021, Inay voit grand! Grâce à nos visites sur place et aux échanges avec les communautés, nous avons pu identifier ensemble pour chaque communauté des projets à court, moyen, et à long terme.

CAURE - Ticunas

Festival culturel avec les enfants afin de préserver et promouvoir la culture ticuna, ustensiles de cuisine pour la cantine de l'école, rénovation d'un bâtiment abandonné pour le transformer en bibliothèque et donation de livres

AWIAKUN - Arhuacos

Jardin communautaire afin de préserver les savoir-faires ancestraux de cultivation de la terre,, matériel didactique, construction de sanitaires et d'une cuisine, ustensiles de cuisine, kits scolaires

JIMA'ALII - Wayuus

Donation de kits de biosécurité sur le moyen terme et approvisionnement en eau de l'école, Construction d'une cuisine, et donation d'ustensiles de cuisine, activités de sensibilisation avec les enfants (nettoyage de plage, jeux, échanges culturels...),

¡En 2021, Inay está pensando en grand! Gracias a nuestras visitas in situ y discusiones con las comunidades, pudimos identificar proyectos a corto y largo plazo para cada comunidad juntos.

CAURE - Ticunas

Festival cultural con niños para preservar y promover la cultura Ticuna, utensilios de cocina para el comedor escolar, rehabilitación de un edificio abandonado para convertirlo en biblioteca y donación de libros.

AWIAKUN - Arhuacos

Huerto comunitario para preservar el saber ancestral del cultivo de la tierra, material didáctico, construcción de instalaciones sanitarias y cocina, utensilios de cocina, kits escolares.

JIMA'ALII - Wayuus

Donación de kits de bioseguridad a medio plazo y suministro de agua a la escuela, Construcción de una cocina, y donación de utensilios de cocina, actividades de sensibilización con los niños (limpieza de playas, juegos, intercambios culturales, etc.),

In 2021, Inay is thinking big! Thanks to our on-site visits and discussions with the communities and leaders, we were able to identify short and long-term projects for each community together.

CAURE- Ticunas

Cultural festival with children to preserve and promote the Ticuna culture, kitchen utensils for the school cafeteria, renovation of an abandoned building to turn it into a library and donation of books

AWIAKUN - Arhuacos

Creating a community garden to preserve ancestral know-how of cultivating the land, teaching materials, construction of sanitary facilities and a kitchen, kitchen utensils, school kits

JIMA'ALII - Wayuus

Donation of biosecurity kits over the medium term and supply of water to the school, Construction of a kitchen, and donation of kitchen utensils, awareness-raising activities with children (beach cleaning, games, cultural exchanges, etc.),



COMMENT NOUS AIDER

Notre présence en ligne bien qu'à ses débuts, est le meilleur moyen de faire connaître notre association et notre mission. Notre association et notre approche sont tout d'abord collaborative: nous travaillons avec les communautés. Notre approche sur les réseaux est la même: vous faites partie de la famille Inay! Commentez, likez, partagez!

Our online presence, although in its early stages, is the best way to publicize our association and our mission. Our association and our approach are first and foremost collaborative: we work with communities. Our approach on networks is the same: you are part of the Inay family! Comment, like, share!

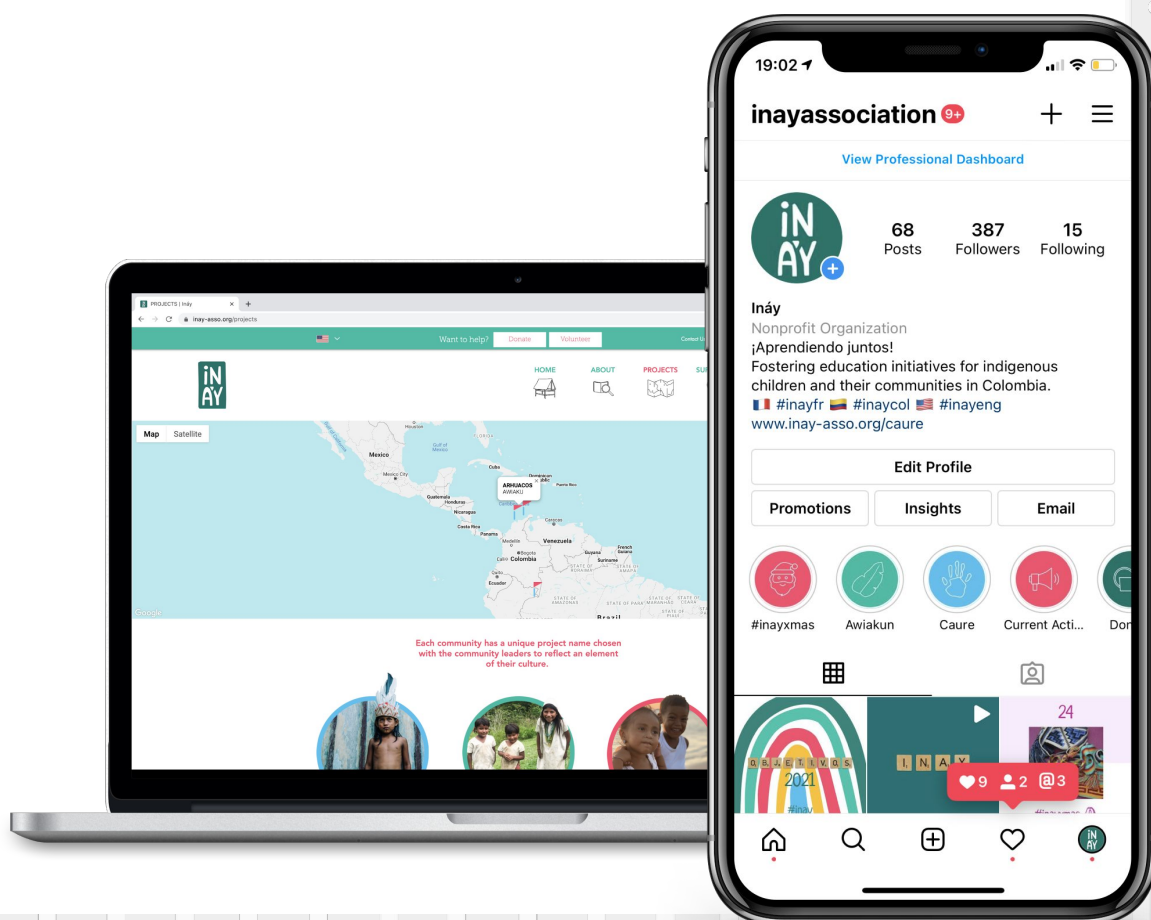
Nuestra presencia online, aunque en sus primeras etapas, es la mejor forma de dar a conocer nuestra asociación y nuestra misión. Nuestra asociación y nuestro enfoque son, ante todo, colaborativos: trabajamos con las comunidades. Nuestro enfoque en las redes es el mismo: ¡eres parte de la familia Inay! Comenta, dale me gusta, comparte!

WEB
www.inay-asso.org

INSTAGRAM
[@inayassociation](https://www.instagram.com/inayassociation)

FACEBOOK
[/inayassociation](https://www.facebook.com/inayassociation)

LINKED IN
[/company/inay](https://www.linkedin.com/company/inay)



INAY
www.inay-asso.org
@inayassociation
inay.associaton@gmail.com

MAI 2021